

Jdg

Chapter 14

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וַיַּעֲשֵׂה	שָׁמְשׁוֹן	וַיַּעֲבֹר	1
H6430	H1323	H8553	H0802 H7200 H8553 H8123 H3381

শিম্শোন তিম্মা শহরের দিকে নেমে এল সেখানে সে একজন পলেষ্টীয় নারীকে দেখতে পেল

בְּרָאִיתִי	אֲשֶׁה	וַיֹּאמֶר	לְאָבִיו	וַיַּעֲלֵל	2
H7200	H0802	H0559	H0001	H5046 H5927 אֲשֶׁה: H0802 H0853	

বাড়ি ফিরে শিম্শোন তার পিতামাতাকে বলল “আমি তিম্মায় একজন পলেষ্টীয় নারী দেখেছি তোমরা তাকে আমার কাছে এনে দাও আমি তাকে বিয়ে করতে চাই”

וַיֹּאמֶר	לְקֹחַ	אֲבִיו	אֲשֶׁה	עַמִּי	יְבָלֵל	אֲחִיךָ	בְּבִנּוֹת	הָאִין	וְאָמֹר	אָבִיו	לֹ	3
H0559	H3947 H0853 H0001 H0413 H8123 H0559 H6189 H6430 H0802 H3947 H3474 H1931	H1980	H0802	H3605	H0251	H1323	H0369	H0517	H0001	H5046 H5927 בְּעִינֵי: H0802 H0853	H0802	H0853

তার পিতামাতা বলল “তুমি তো ইস্রায়েলের একজন মেয়েকে বিয়ে করতে পারো পলেষ্টীয়দের মেয়েকে বিয়ে করতে তোমার এত ইচ্ছে কেন? এসব লোকদের এমনকি সুন্নৎ পর্যন্ত হয় নি” শিম্শোন এসব কথা শুনল না সে বলল “ঐ মেয়েটিকেই আমার জন্য এনে দাও তাকেই শুধু আমি চাই”

וְאָבִיו	הַהִיא	מִיהוּהָ	כִּי	יְרֻעָה	לֹ	וְאָמֹר	וְאָבִיו	4
H0001 H1931 H3478 H4910 H6430 H1931 H6256	H1931	H3068	H3045	H3808	H0517	H0001	H5046 H5927 בְּיִשְׂרָאֵל: H3478 H4910 H6430 H1931 H6256	

শিম্শোনের পিতামাতা তো জানত না এটাই ছিল প্রভুর অভিপ্রায় তিনি কিভাবে পলেষ্টীয়দের শায়েস্তা করা যায় সেই রাস্তাই খুঁজছিলেন সে সময় ইস্রায়েলে ওদেরই রাজত্ব ছিল

וַיַּעֲבֹר	שָׁמְשׁוֹן	וַיַּעֲבֹר	5
H8123 H3381	H0001	H8123 H3381	H7125 לְקֹרְאָתָו:

পিতামাতাকে নিয়ে শিম্শোন তিম্মা শহরে নেমে এল শহরের কাছাকাছি দ্রাক্ষার ক্ষেত্র পর্যন্ত তারা চলে এল সেখানে হঠাৎ একটা ঘূব সিংহ গর্জে উঠে শিম্শোনের উপর ঝাপিয়ে পড়ল

הניר'	וְלֹא	כִּי	אֵין	וּמְאוֹמָה	הַנְּדִי	כְּשֻׁעַ	וַיְשַׁעַתּוּ	יְהִזְעָה	רִיחָה	עַלְיוֹ	וְצַלְחָה
H5046	H3808	H3027	H0369	H3972	H1423	H8156	H8156	H3068	H7307	H0853	H0517
							עַשָּׂה:	אֲשֶׁר	אַתָּה	וְלֹאָמוֹר	לֹאָבִיו
										H0001	

প্রভুর আত্মা মহাশক্তিতে শিম্শোনের উপর নেমে এলঃ খালি হাতেই শিম্শোন সিংহটাকে ছিঁড়ে দুটুকরো করে ফেললঃ অনায়াসেই সে এটা করে ফেললঃ একটা কঢ়ি পাঁঠাকে চিরে ফেলার মতই কাজটা যেন সহজ হয়ে গেল শিম্শোনের কাছেঃ কিন্তু শিম্শোন ঘটনাটি পিতামাতার কাছে বলল নাঃ

שְׁמַשׁוֹן:	בְּעִינִי	וְרִישָׁר	לְאִשָּׁה	וְיִדְבָּר	וַיְיָדֶר
H8123	H3474	H0802	H1696	H3381	

শিম্শোন শহরে গিয়ে পলেষ্টীয় মেয়েটির সঙ্গে কথাবার্তা বললঃ মেয়েটি তাকে খুশি করেছিলঃ

בְּגִוִּית	דְּבוּרִים	עֲרָתָה	וְתִינְהָ	הָאָרִיָּה	מִפְלָתָה	אַתָּה	לְרֹאֹתָה	וַיִּסְרָר	לְקַחְתָּה	מִימִים	וַיִּשְׁבַּ
H1472	H1682	H5712	H2009		H4658	H0853	H7200	H5493	H3947	H3117	H7725
										הָאָרִיָּה	וַיִּרְבֶּשֶׁ:
											H1706

কয়েকদিন পর শিম্শোন ফিরে এসে ঐ পলেষ্টীয় মেয়েকে বিয়ে করতে এলে পথে মৃত সিংহটিকে সে দেখলঃ মৃত সিংহটির গায়ে মৌমাছিরা ঝঁকে ঝঁকে বসেঃ কিছু মধুও হয়েছেঃ

לְלֹ	תְּ�נִינָה	אַמְוֹ	וְלֹא	אָבִיו	לְאָ	לְ	וְלִילָּה	וְאַבְלָל	הַלְׁזָךְ	גִּילָּךְ	כְּפִין	אַל	וְיִרְעָה	
H5414	H0517	H0413	H0001	H0413	H3212	H0398	H1980	H3212	H3709	H0413				
														וְיִאָכְלֵי
														H1706
														H1472
														H5046
														H3808
														H0398

শিম্শোন হাতে কিছুটা মধু তুলে নিলঃ মধু খেতে খেতে সে হাঁটতে লাগলঃ পিতামাতার কাছে এসে সে তাদেরও একটু মধু দিলঃ তারা সেই মধু খেলেঃ কিন্তু শিম্শোন বলল নাঃ সেই মধু মরা সিংহের গা থেকে পাওয়াঃ

הַבְּחָרוֹרִים:	יְשָׁעָה	כְּנִזְעָם	לְ	לְ	מִשְׁבָּחָה	מִשְׁבָּחָה	שְׁמַשׁוֹן	שְׁמַשׁוֹן	וְלֹעַשְׁ	הַאֲשָׁהָה	אַל	אָבִיהָה	וַיְיָדֶר
H0970					H4960	H8123	H8033		H0802	H0413	H0001	H3381	

শিম্শোনের পিতা পলেষ্টীয় মেয়েটিকে দেখতে গেলঃ এটাই ছিল প্রথা যে বর সে একটা ভোজসভা করবেঃ সেই অনুযায়ী শিম্শোন এই অনুষ্ঠানের আয়োজন করতে গেলঃ

אַתָּה:	וְযִהִיו	מִרְעִים	שְׁלָשִׁים	וְיִקְחֶה	אַזְתָּן	כְּרָאֹתָם	וַיְיָהִי
H0854	H1961	H4828	H7970	H3947	H0853	H7200	H1961

পলেষ্টীয় যখন দেখল শিম্শোন এরকম একটা ভোজের ব্যবস্থা করছে তখন তারা ওর কাছেঃ জন পলেষ্টীয়কে পাঠালঃ

שְׁבָעַתָּה:	לִי	אַזְתָּה	הַגְּדָרָה	אַמְּ	חַיְדָה	לְכָם	אָ	נָ	אַחְזִיךְ-הָ	שְׁמַשׁוֹן	לְהַ	לְהַ	וַיְאִמְרֵ	
H7651	H0853	H5046	H5046		H2420		H4994	H2330	H8123		H0559			
														יְמִי
														H3117
														H4960
														H2487
														H7970
														H5466
														H7970
														H5414
														H4672

ঈঃ জনকে শিম্শোন বললঃ “আমি তোমাদের একটা ধাঁধা বলতে চাইঃ এই আনন্দ অনুষ্ঠান সাতদিন ধরে চলবেঃ এর মধ্যে তোমাদের এই ধাঁধার উত্তর দিতে হবেঃ উত্তর দিতে পারলে আমি তোমাদের এটি জামা আর এটি কাপড় দেবোঃ

13	ואם-	לא	תוקלו	לְהַנִּיד	לִי	וְנִתְּהַמֵּם	אַתֶּם	לִי	שְׁלֹשִׁים	סְדִינִים	וּשְׁלֹשִׁים	חליפות	
	H2487	H7970	H5466	H7970		H5414		H5046	H3201	H3808			
						וְנִשְׁמַעַתָּה :		חִדְתָּה	חִדְתָּה	חִדְתָּה	לֹז	וּלְאָמְרוּ	בְּנָדִים
								H8085	H2420	H2330	H0559		

କିନ୍ତୁ ଉତ୍ତର ନା ଦିତେ ପାରଲେ ତୋମରା ଆମାକେ ହେବି ଜାମା ଆର ହେବି କାପଢ଼ ଦେବେବୁ ଓରା ବଲଲୁ ବଲ କି ତୋମାର ଧୀର୍ଘାତ୍ମା ଆମରା ଶୁନବୁ

ଶିମ୍ବୋନ ତଥାନ ଏହି ଧ୍ଵାଟୋ ବଲଲା ॥ “ଖାଦକେର ମଧ୍ୟ ଥିକେ ଖାଦ୍ୟ କିଛୁ ଜୋଟୋ ॥ ବଲବାନ ହତେ ମିଷ୍ଟି କିଛୁ ଓଠେ ॥” ॥ ଜନ ଲୋକ ତିନଦିନ ଧରେ ମାଥା ଘାମାଳା ॥ କିନ୍ତୁ ଉତ୍ତର ଦିତେ ପାରଲ ନାହିଁ ॥

אֶת	לְנוּ	וַיַּגְרֵךְ	אִישָׁךְ	אֶת	פְּנֵי	שְׁמַשׁוֹן	לְאַשְׁתָּךְ	וַיִּמְרֹא	הַשְׁבִּיעִי	בַּיּוֹם	וַיַּעֲתֵה
<u>H0853</u>		<u>H5046</u>	<u>H0376</u>	<u>H0853</u>		<u>H8123</u>	<u>H0802</u>	<u>H0559</u>	<u>H7637</u>	<u>H3117</u>	<u>H1961</u>
הַלְאָ:	לְנוּ	קְרָאתֶם	הַלְּיָשָׁנוּ	בְּאַשְׁ	אַבִיךְ	בֵּית	וְאַתָּה	אָתְךָ	גַּשְׁרֵךְ	פָּזָךְ	תַּחֲרִידָה
<u>H3808</u>		<u>H7121</u>	<u>H3423</u>	<u>H0784</u>	<u>H0001</u>		<u>H0853</u>	<u>H0853</u>	<u>H8313</u>	<u>H6435</u>	<u>H2420</u>

চতুর্থ দিনে তারা শিমশোনের স্ত্রীর কাছে এসে বললেন “তোমরা কি আমাদের নিঃস্ব করার জন্য নেমস্তন্ত্র করেছ? তোমার স্বামীর কাছ থেকে কায়দা করে ধীঁধার উত্তরটা জেনে নাও। যদি উত্তর না জানতে পার তাহলে আমরা তোমাকে আর তোমার বাপের বাড়ির সবাইকে পুড়িয়ে মেরে ফেলবো।”

לְבָנִי	מִרְתָּה	קְחִיה	אַהֲבָנִי	וְלֹא	שְׁנָאָנִי	רָקָ	וְתָאָמֶר	עָלֵינוּ	שְׁמַשׁוֹן	אִשָּׁה	וְתָבֵדָה
	H2330	H2420	H0157	H3808	H8130	H7535	H0559		H8123	H0802	H1058
אֲנִידָה:	וְלֹא	הַגְּרָזִי	לֹא	וְלֹאִי	לֹאִי	הַגְּבָה	לֹהֶה	לֹהֶה	נְעָמֵר	לֹא	הַגְּדָתָה
	H5046	H5046	H3808	H0517	H0001	H2009	H0559	H5046	H3808		עַמִּי

ଆର କୋନ ଉପାୟ ନା ପେଯେ ସେ ଶିମ୍ଶୋନେର କାହେ ଗିଯେ କାଂଦତେ ଶୁରୁ କରଲେ ॥ ସେ ବଲଲେ ॥ “ତୁମି ତୋ ଆମାୟ ଶୁଧୁ ଘୁଣାଇ କରୋ! ତୁମି ଆମାୟ ଏକଟୁଓ ଭାଲବାସ ନା! ତୁମି ଆମାର ଦେଶେର ଲୋକଦେର କାହେ ଧାଁଧା ବଲେଇ ॥ କିନ୍ତୁ କି ଆମାକେ ତୋ ତୁମି ସେଇ ଧାଁଧାର ଉତ୍ତରଟା ବଲୋ ନି ॥” ଶିମ୍ଶୋନ ଉତ୍ସବ ଦିଲା ॥ “ଆମାର ମାତାପିତାକୁ ଏ ସଖିନ ଉତ୍ସବଟା ବଲି ନି ॥ ତୋମାକେ ବଲାତେ ଯାବ କେନ୍?”

ונגיד-	השביעי	בג'ום	עירני	המשתה	להם	תיה	אשר-	הימים	שבועת	עליו	ונבר-
H5046	H7637	H3117	H1961	H4960		H1961		H3117	H7651		H1058
					עֲמָה:	לְבָנִי	הַחִידָה			לְזַה	
								H2420	H5046	H6693	

ଅନୁଷ୍ଠାନେର ବାକି ଦିନଗୁଲୋଯା ଶିମ୍ଶୋନେ ସ୍ତ୍ରୀ କେଂଦେଇ ଚଲିଲା ଶେଷ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଦିନେ ଶିମ୍ଶୋନ ଧ୍ୟାଧାର ଉତ୍ତରଟି ସ୍ତ୍ରୀକେ ବଲେଇ ଫେଲିଲ କାରଣ ତାର ସ୍ତ୍ରୀ ଏହି ମଧ୍ୟ ତାକେ ବିବରକରିଛିଲା ତାରପର ତାର ସ୍ତ୍ରୀ ଦେଖିବାରେ ଲୋକଦେବ କାହେ ସେଇ ଉତ୍ତରଟି ବଲେ ଦିଲା ।

সুতরাং সাত দিনের দিন সূর্যাস্তের আগে পলেষ্টীয়রা উত্তরটা পেয়ে গেল[] শিম্শোনকে গিয়ে তারা বলল[] “মধুর চেয়ে মিষ্ট কি আছে? সিংহের চেয়ে বেশী শক্তিশালী কে?” তখন শিম্শোন বলল[] “ঘদি তোমরা আমার গরু সঙ্গে নিয়ে না চাষ করতে তোমরা আমার ধাঁধার সমাধান করতেই পারতে না[]”

אָתָּה	נִיקָה	אִישׁ	שְׁלָשִׁים	מִקְרָם	נִיקָה	אַשְׁקָלָן	וְגַדְרָה	יְהֻנָּה	רְוִיחָה	עַלְיוֹן	וְתִצְלָחָה	19
H0853	H3947	H0376	H7970	H1992	H5221	H0831	H3381	H3068	H7307			
בָּ	בֵּית	בַּיִלְלָה	אֲפֹו	וַיַּעַל	אַתְּ	תְּחִידָה	וַיַּתֵּר	לְמִגְדָּל	הַחְלִיפּוֹת	וַיַּתְּ	תְּלִיצּוֹתָם	
			H0001	H5927	H0639	H2734	H2420	H5046	H2487	H5414	H2488	

শিমশোন খুব রেগে গিয়েছিল[] প্রভুর আত্মা প্রবল শক্তির সাথে তার ওপর নেমে এল[] সে অঙ্গলোন শহরে চলে গেল[] সেখানে সে [] জন পলেষ্টীয়কে হত্যা করল[] তাদের মৃতদেহ থেকে সে সমস্ত পোশাক তুলে নিল[] ধন দৌলত সরিয়ে নিল[] তারপর যারা তার ধাঁধার উত্তর দিয়েছিল[] তাদের সে সব বিলিয়ে দিল[] এরপর সে পিতার বাড়িতে চলে গেল[]

לֹ:	רְעֵה	אָשָׁר	לְמִגְדָּלָה	שְׁמִשּׁוֹן	אַשְׁתָּה	וְתִহְעִי	20
			H4828	H8123	H0802	H1961	

স্ত্রীকে সে নিল না[] বিয়ের জন্য একজন সেরা পাত্র তাকে ঘরে তুলেছিল[]